

ГЕНДЕРНАЯ ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА: ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Екатерина Панталеенко (Днепро, Украина)

Гендерная лексика русского языка: идеографический аспект. В статье рассматриваются особенности гендерной лексики русского языка на материале толкового словаря. Эта лексика объясняет как фактическое влияние социально-культурных и языковых факторов определяет отношение общества к восприятию мужского и женского. Основными идеографическими отраслями этой лексики являются профессии, хобби или увлечения. Статья раскрывает проблему традиционных и новейших подходов относительно вопроса идеографического аспекта языка, в данном случае на примере лексики связанной с гендером. Выделены универсальные закономерности и национально-специфические расхождения во время толкования понятий в словаре и их функционирования в языке и речи.

Ключевые слова: гендер, гендерная лексика, идеографический аспект, толковый словарь, понятие, лексикологическое представление, пол, произношение, происхождение.

Гендерна лексика російської мови: ідеографічний аспект. У статті розглядаються особливості гендерної лексики російської мови на матеріалі тлумачного словника. Ця лексика пояснює як фактичний вплив соціально-культурних та мовних факторів визначає відношення суспільства до сприйняття чоловічого та жіночого. Основними ідеографічними галузями цієї лексики є професії, хобі або захоплення. Стаття розкриває проблему традиційних та новітніх підходів щодо питання ідеографічного аспекту мови, в даному випадку на прикладі лексики пов'язаної з гендером. Виокремлені універсальні закономірності та національно-специфічні розбіжності під час тлумачення понять у словнику та їхнього функціонування у мові та мовленні.

Ключові слова: гендер, гендерна лексика, ідеографічний аспект, тлумачний словник, поняття, лексикологічне уявлення, стать, вимова, походження.

K.S. Pantileienko Gender lexis of Russian: ideographical aspect. The features of gender lexis of Russian on the material of explanatory dictionary are examined in the article. This lexis explains as actual influence of sociocultural and language factors and determines attitude of society toward perception of masculine and feminine. Basic ideographical branches of this lexis are professions, hobbies or fascinations. The article exposes the problem of traditional and newest

approaches in relation to the question of ideographical aspect of language, in this case on the example of lexis related to gender .Universal conformities to law and nationally-specific divergences during interpretation of concepts in a dictionary and their functioning in a language and speech are selected in the article..

Key words: *gender, gender vocabulary, ideographical aspect, explanatory dictionary, concept, lexicological presentation, sex, pronunciation, origin.*

В данной статье в общем виде ставится проблема функционирования гендерной лексики в современном русском языке. Данная проблема находится в русле важнейших **исследований**, поскольку на фоне возрастающего значения индивидуальности человеческого бытия в современном обществе проблема гендерных отношений становится одной из важнейших. Гендерные исследования дают возможность проанализировать социально-культурные и речевые факторы, определяющие отношение общества к мужчинам и женщинам, а также поведение говорящих индивидов в связи с принадлежностью к определённому полу и стереотипные представления о мужских и женских качествах, то есть всё то, что переводит проблематику пола из области биологии в сферу социального. Гендер является проявляющимся фактором в речевом поведении человека.

Проявления гендерных отношений в русском языке были объектом многочисленных исследований. На современном этапе появился ряд работ, где делаются попытки системного осмысления и описания русского языка в связи с фактором пола. Это, прежде всего, работы В. М. Алпатова, Т. Б. Крючковой, А. В. Кирилиной, И. И. Халеевой, В. В. Потапова, Е. И. Горошко и многих других. Наиболее разработанными гендерными проблемами русского языка являются психолингвистические, социоллингвистические исследования и исследования взаимосвязи грамматической категории рода и наименований лиц женского и мужского пола. Однако, насколько нам известно, проблемы лексикографического представления гендерной лексики еще не получили детального исследования.

Целью статьи является описание гендерных особенностей лексики, представленной во фрагменте толкового словаря современного русского языка.

Определение человека в языке сегодня выступает одной из важных составляющих при изучении центральных лингвистических проблем. Согласно новым концепциям, возникшим под влиянием трудов Х. Матураны и Дж. Лакоффа, а также переосмысления идей Гуссерля и Хайдеггера, основная функция языка состоит не столько в передаче информации и осуществлении описания независимой от него реальности, сколько в ориентации личности на её собственную значимость. Язык рассматривается как система ориентирующего поведения, где также и идеографический аспект играет одну из решающих ролей.

Значимость индивидуальных параметров, выраженных лексикой языка, определяет отношение общества к мужскому и женскому, а также поведение индивидов в связи с их принадлежностью к тому или иному полу. Пол человека – одна из важнейших характеристик личности, во многом определяющая социальную и культурную ориентацию в обществе, в том числе посредством языка. Гендер (социальный или социокультурный пол) не является лингвистической категорией, но его содержание может быть раскрыто путём анализа культурных репрезентаций через идеографические особенности лексики языка [3].

Этот феномен изучался и ранее в различных научных дисциплинах, но его комплексное междисциплинарное исследование, основанное на ряде новых методологических принципов, началось лишь в конце 60-х годов XX века. Стимулом для них послужило, во-первых, развитие социолингвистики, предоставившей в распоряжение ученых обширный материал о функционировании языка в группах людей, объединенных по признаку профессии, пола и возраста.

Объектом исследования данной статьи являются слова, так или иначе гендерно маркированные, представленные в разделе на букву А «Большого толкового словаря русского языка» [1]. Данный словарь является

универсальным справочником по современному русскому языку. Словарь соединяет научность с ясной, доходчивой формой изложения. Его основная задача – дать полную характеристику слова (его написания, произношения, происхождения, словоизменения, значения, сферы функционирования, сочетаемости), а также показать исторические, эстетические, символические смысловые нагрузки слова. Основным критерием включения слова в словарь является его фактическое использование в текстах художественной литературы и научно-популярных изданий, в публицистике, массовой периодической печати и устной речи. Кроме общеупотребительных слов в словаре приведена основная терминология современной науки и техники, а также слова, обозначающие явления и реалии производственной, культурной и общественной жизни русского народа.

В «Большом толковом словаре русского языка» под редакцией Кузнецова С. А. на букву А [1, с. 23–53] обнаружено 119 слов, связанных с гендером. Особенно часто встречаются названия профессий и увлечений с признаками двух родов, из них 102 слова с признаками только мужского рода и 17 слов с признаками женского рода. Объяснение этой диспропорции можно увидеть в исторически сложившихся особенностях разделения профессиональной деятельности, где мужчинам принадлежит неоспоримое первенство. Кроме того, мужчины дали названия многим профессиям, которые теперь используются в языке, именно поэтому на шесть мужских профессий приходится одна женская. Как видно, в словаре устанавливается как бы симметрия в названиях мужских и женских профессий и хобби, а также увлечений. Это вызвано тем, что всё большее количество так называемых мужских профессий, постов и должностей занимают женщины, соответственно должно отражаться и в языке новое толкование и понятие. Из происхождения, смысла и употребления в речи общество корректирует языковое сознание человека, таким образом, дифференцируя в языке и менталитете социальную природу и положение полов, предписывая человеку устремления и модели поведения, о которых первоначально он может и не подозревать. Возникшие на

базе такого социальные, а именно, гендерные стереотипы оказываются настолько сильными, что влияют не только на основу слов и признаки рода, но и на их способности сочетаться друг с другом. В языке, где категория рода непосредственно связана с полом, неточно отражается действительность с точки зрения существующего в обществе гендерного различия.

К изначально мужским обозначениям в словаре А. С. Кузнецова на страницах со словами на букву А множество: *абрек, акустик, акционер, алебардист, алиментщик, алкаш, алконавт, аллергик, аллерголог, алмазник, альфонс, аналитик, анахорет, апостол, арбитр, арендатор, арендодатель, арлекин, арлекинада* (комедия, в которой главную роль играет арлекин; представление с элементами шутовства), *армеец, артельщик, артиллерист, архаист, архангел, археолог, архитектор, аришинник, ас, атташе, аудитор, аукционист*. «Женских» слов значительно меньше: отдельное слово *амазонка*, для остальных слов предлагается квазидефиниция¹: *смотреть выше по мужскому полу*. Например, говоря о группе людей разного пола, используют слова мужского рода: *актёры, абитуриенты, аквариумисты, азиат, азиатка* (см. *азиаты*, одно толкование для множественного числа), *аквариумисты, американец* (см. *американцы*), *американка* (*пари, по условиям которого проигравший обязан выполнить любое желание другой стороны*), *арабка* (см. *арабы*).

¹ Под квазидефиницией понимается «информативно значимый компонент словарной статьи в силу характера заключенных в квазидефиниции сведений: указание на принадлежность слова к определенному разряду грамматических форм, на дифференциальное определение категориального значения слова, на наличие у слова индивидуального лексического значения, на источник этого значения и особую форму его существования; информация о семантических оттенках, содержащихся в синонимическом ряду к заголовочному слову; раскрытие объема значения слова и т. п.» [2, с. 8].

Для называния людей по профессиональному признаку часто существует только одно слово, и оно, как правило, мужского рода: *авиатор, автоинспектор, автокаскадёр, автоматчик (автоматчица, разг.), автомобилист (автомобилистка), автор, автостроитель, автотранспортник, аграрник, агрессор, агробиолог, агрометеоролог, агроном (агрономша см. агроном.), агротехник, агрофизик, агрохимик, адвокат, администратор, адмирал (адмиральша, разг. жена адмирала), академик, акселерат, акселератка, анестезиолог (врач — специалист по анестезиологии), анималист, аномальщик, антрополог, аппаратчик (аппаратчица), аптекариша (разг. женщина-аптекарь, жена аптекаря), аптекарь (работник аптеки; фармацевт), арабист, арабистика (совокупность наук, изучающих язык, письменность, культуру и историю арабских народов), арестант (арестантка), аристократ, аристократка (см. аристократ), арматурищик (арматурищица), артист (артистка), арфист (арфистка), ассириолог, астролог, астроном, астрофизик, аэролог.*

В анализируемом разделе есть также слова с толкованиями как для мужского, так и для женского рода: *аббат, аббатиса, агроном (агрономша см. агроном.), адвентист (адвентистка), адмирал (адмиральша, разг. жена адмирала), аист, аистиха (разг. самка аиста), акванавтка (см. акванавт), акробат, акробатка (см. акробат), актёр (актриса см. актёр), акушер (врач — специалист по акушерству), акушерка (женщина со средним медицинским образованием, имеющая право самостоятельно оказывать помощь при родах), ассессор, ассессорша (разг. жена коллежского ассессора), атаман, атаманиша (см. атаман), атеист (атеистка).*

В некоторых случаях существующее слово женского рода имеет пренебрежительный оттенок, иногда более или менее ощутимый. Чаще всего гендерная лексика выражается в увлечениях и хобби, но дефиниции в отношении женщин не являются четкими: *автоспортсмен, автолюбитель, автотурист, автоугонщик, агитатор, агностик, адвентист (адвентистка), айкидоист, аквалангист, акванавт, аквариумист, аккомпаниатор*

(аккомпаниаторша ж. разг.), аккордеонист (аккордеонистка), аккуратист (аккуратистка), акселерат, акселератка, алкоголик, алкоголичка (см. алкоголик), аллилуйщик, аллилуйщица (см. аллилуйщик), альпинист, альпинистка (см. альпинист), альтийст (альтистка), альтруист (альтруистка), аспирант (аспирантка).

Исследованный нами материал позволяет сделать **вывод** о том, что объяснение лексического понятия выступает только, как толкование мужского понятия будь то увлечение, занятость или любое другое описание, рядом даётся согласование не по реальному идеологическому аспекту толкования, а по отношению к полу, понятия «личность» и «мужчина» отождествляются, женские формы обычно являются производными от мужских. Лексические средства, описывающие женщин и их качества, имеют преимущественно негативные коннотации. Со стороны лингвокультурологического подхода, предполагающего изучение мужского и женского как базовых культурных гендерных основ, можно не только определить обусловленную полом специфику языка, а также выявить универсальные и культурно-специфичные гендерные стереотипы, зафиксированные в языке. В «Большом толковом словаре русского языка» слова, связанные с гендером на букву А, демонстрируют вторичность женского статуса по отношению к мужскому, стереотипическую репрезентацию обоих полов, ведущую к ограниченности гендерных представлений, иными словами, таким образом в словарных гнездах проявляется определенная гендерная асимметрия. К **перспективам** дальнейшего исследования мы относим описание формального обозначения гендерной лексики.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Большой толковый словарь русского языка / [гл. ред. С. А. Кузнецов]. – СПб. : Норинт, 2004. – 1536 с.
2. Тичинська Н. Л. Квазідефініції у тлумачному словнику російської мови : автореф. дис на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.02 «Російська мова» / Н. Л. Тичинська. – Д., 2001. – 18 с.

3. Шабурова О. В. Гендер / Современный философский словарь / Под. ред. Е. В. Кемерова. - Лондон : Панпринт, 1998. - С. 137-144.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Екатерина Пантилеенко – преподаватель кафедры иностранных языков Днепропетровского национального университета железнодорожного транспорта (Украина).

Научные интересы: лексикология, гендерология.